

英语翻译：“望文生义”笑掉牙 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/500/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E7_BF_BB_E8_c95_500523.htm 1 . The baby has just found his feet . 误：这婴儿刚刚发现他的脚。 正：婴儿刚学会了走路。 2 . Stand on one ' s own feet . 误：站立在某人自己的脚上。 正：一个人长大了就应该独立自主；自立。 3 . It costs a foot and a leg . 误：它值一只脚和一条腿。 正：它贵得要命。 4 . She ' s quarreling with her boss about her bread and butter . 误：她因她的面包和黄油与老板吵架。 正：她因自己的生计 / 饭碗与老板吵架。 5 . a poor fish / a big fish / a cool fish / a strange fish / a loose fish 误：一条可怜的鱼 / 大鱼 / 脸皮厚的鱼 / 奇怪的鱼 / 散漫的鱼 正：一个可怜虫 / 一个大亨 / 一个无耻之徒 / 一个奇怪的人 / 一个放荡鬼 6 . You can ' t fish in the air . 误：你不能在空中钓鱼。 正：你不能缘木求鱼。 7 . Don ' t take the bread out of his mouth . 误：不要把面包从他的口中取出。 正：不要抢走他的饭碗。 8 . Is that a sandwichman ? 误：那是一个卖三明治的人吗？ 正：那是一个（身体前后挂着广告牌的）产品推销员吗？ 9 . It rained cats and dogs last night . 误：昨晚天上下猫下狗。 正：昨晚有暴风雨。 10 . Oh , well done ! Hot dog ! 误：哦，干得不错！热狗！ 正：哦，干得不错！真棒 11 . She has no Adam ' s apple . 误：她没有亚当的苹果。 正：她没有喉结。 12 . I have milk and honey . 误：我有牛奶和蜂蜜。 正：我有多种多样的享受。 13 . a hot potato / a big potato / a cold potato / a potato head 误：一个热土豆 / 大土豆 / 冷土豆 / 土豆头 正：一个棘

手的问题 / 大人物 / 冷漠的人 / 笨蛋 14 . He won by a nose .
误：他靠鼻子取胜。 正：他险胜 / 侥幸取胜。 15 . She often
makes eyes at the young man . 误：她常常把眼睛对着年轻人。
正：她常常向年轻人送秋波。 16 . Don ' t make a monkey of us
. 误：不要在我们中做一只猴子。 正：不要愚弄我们。 17
. What have you done , you young monkey ! 误：你干了什么
啦，你这个小猴子！ 正：你干了什么啦，你这个小捣蛋！ 18
. I ' m not a little cold . 误：我一点儿也不冷。 正：我很冷。
19 . She doesn ' t like this a little . 误：她一点也不喜欢这个。
正：她喜欢这个。 20 . He is a famous banana . 误：他是一个
著名的香蕉。 正：他是一位著名的喜剧演员。 100Test 下载频
道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com